

COLLECTION DE MUSIQUE ANCIENNE

Œuvres Vocales & Instrumentales

COLLATIONNÉES SUR LES MANUSCRITS ORIGINAUX ET PREMIÈRES ÉDITIONS

PAR

HENRI LAMMERS

Premier Violon de l'Opéra

TROISIÈME RECUEIL DE MUSIQUE VOCALE

AIRS A 2 VOIX DU XVIII^e SIÈCLE

(Soprano et Mezzo)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Tu ne dois pas, jeune Gisette. | 7. Jeune Iris vous allez apprendre. |
| 2. Sûre de ta foi. | 8. Pastorale. |
| 3. Le réciproque. | 9. Le Langage des Soupirs. |
| 4. Air de Table. | 10. Venez amours |
| 5. Vous réglez sur mon cœur. | 11. Amusons toujours nos désirs. |
| 6. Le Rossignol qui par son doux ramage | 12. L'heureux Lindor. |

Prix net : 80 francs

Juillet 1948



HENRY LEMOINE & Cie

PARIS, 17, RUE PIGALLE 37, boul^d du Jardin Botanique, BRUXELLES

REPRODUCTION ET TRADUCTION RÉSERVÉES POUR TOUTS PAYS

Made in France
Imprimé en France

COLLECTION DE MUSIQUE ANCIENNE

Œuvres Vocales & Instrumentales

COLLATIONNÉES SUR LES MANUSCRITS ORIGINAUX ET PREMIÈRES ÉDITIONS

PAR

HENRI LAMMERS

Premier Violon de l'Opéra

TROISIÈME RECUEIL DE MUSIQUE VOCALE

AIRS A 2 VOIX DU XVIII^e SIÈCLE
(Soprano et Mezzo)

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1. Tu ne dois pas, jeune Lisette | 7. Jeune Iris vous allez apprendre. |
| 2. Sûre de ta foi. | 8. Pastorale. |
| 3. Le réciproque. | 9. Le Langage des Soupirs. |
| 4. Air de Table. | 10. Venez amours |
| 5. Vous réglez sur mon cœur. | 11. Amusons toujours nos désirs. |
| 6. Le Rossignol qui par son doux ramage | 12. L'heureux Lindor. |

AVIS. — Les Sociétés chorales qui désirent séparément un ou plusieurs chœurs de la Collection peuvent en faire la demande. — Le tirage en serait fait à part, si le nombre demandé d'un même chœur atteignait cent exemplaires.

Prix net : 80 francs

Juillet 1948

HENRY LEMOINE & Cie

PARIS, 17, RUE PIGALLE — 37, Boulevard du Jardin-Botanique, BRUXELLES

REPRODUCTION ET TRADUCTION RÉSERVÉES POUR TOUTS PAYS

Made in France

TROISIEME RECUEIL DE MUSIQUE VOCALE

Airs à deux voix du XVIII^e Siècle

SOPRANO et MEZZO

TABLE

	PAGES
1. Tu ne dois pas, jeune Lisette	1
2. Sure de ta foi	2
3. Le Réciproque	5
4. Air de Table	7
5. Vous règne sur mon Cœur	9
6. Le Rossignol qui par son doux ramage	10
7. Jeune Iris, vous allez apprendre	13
8. Pastorale,	15
9. Le Langage des Soupirs	16
10. Venez Amours	18
11. Amusons toujours nos désirs.	21
12. L'heureux Lindor.	22



I

TU NE DOIS PAS JEUNE LISETTE

Tendrement

SOPRANO

Tu ne dois pas jeu ne Li

SOPRANO

Tu ne dois pas jeu ne Li

- set - te choi - sir un au - tre ber - ger que

- set - te choi - sir un au - tre ber - ger que

1^{re} fois

moi moi Si tu veux sur l'her - bet - te

2^e fois

moi moi Si tu veux sur l'her - bet - te

me don - ner ta foi, mes mou - tons, mon

me don - ner ta foi, mes mou - tons, mon

chien, ma hou - let - te, tout dé - pen

chien, ma hou - let - te, tout dé - pen

_dra tou - jours de toi Mes mou -

_tons, mon chien, ma hou - let - te, tout dé - pen -

_dra tou - jours de toi. Si tu toi.

II

SÛRE DE TA FOI

Louré

SOPRANO

Sû - re de ta foi, je viens dans ce ha -

SOPRANO

Sû - re de ta foi, je viens dans ce ha -

-meau, pour ê - tre a - vec toi je quit - te mon trou - peau

Je lan - guis seu - let - te dans no - tre ver - ger, Et tout
Je lan - guis seu - let - te dans no - tre ver - ger,

m'in - qui - è - te loin de mon ber - ger
Et tout m'in - qui - è - te loin de mon ber - ger

Son haut - bois me plaît seul dans ce bois, j'y vo - le pour l'en -
Son haut - bois me plaît seul dans ce bois, j'y vo - le pour l'en -

-ten - dre, cher a - mant, chan - tons in - ces - samment cet air que j'ai - me
-ten - dre, cher a - mant, chan - tons in - ces - samment cet air que j'ai - me

1^{re} fois 2^{re} fois
tant Son haut - tant. Ah! Li - san - dre! qu'il est ten - dre, ré - pé -
tant Son haut - tant. Ah! Li - san - dre! qu'il est ten - dre, ré - pé -

tons ces doux ac - cents; Par mes transports ra - vis - sants, ju - ge du
-tons ces doux ac - cents; Par mes transports ra - vis - sants. ju - ge du

III

LE RÉCIPROQUE

Gracieux

SOPRANO Tu fais mon bonheur, doux es - cla - va - ge

SOPRANO Tu fais mon bon - heur,

C'est toi pour qui l'a - mour m'en - ga - ge Oui, tu

C'est toi pour qui l'a - mour m'en - ga - ge Oui, tu

sais sur mon cœur ré - gner

sais sur mon cœur ré - gner

sans par - ta

sans par - ta

- ge Oui, tu sais sur mon cœur, ré - gner

- ge Oui, tu sais sur mon cœur, ré - gner

sans par -
sans par -

- ta - ge
- ta - ge

FIN
FIN

Les dieux se - ront ja - lous d'un sort si
Quel sort se - ra plus

doux Si de ton cœur ta flam
doux Si de ton cœur ta flam

- me est le
- me est le

ga - ge
ga - ge

E - cho ré - pè -
E - cho ré -

- te a - vec nous. Tu
- te a - vec nous.

D.C.

IV

AIR DE TABLE

Léger et gracieux

SOPRANO

SOPRANO

Ver - sez, ver - sez

Ver - sez, ver - sez

de ce jus dé - lec - ta - ble, Ver - sez, ver - sez

de ce jus dé - lec - ta - ble, Ver - sez, ver

c'est à son ef - fet ad - mi - ra - ble

sez c'est à son ef - fet ad - mi - ra - ble

que nous de - vons tous nos mo - ments heu - reux. Lors-que l'on

que nous de - vons tous nos mo - ments heu - reux. Lors-que l'on

ai - me il rend ai - ma - ble, lors-que l'on plaît on ob -

ai - me il rend ai - ma - ble, lors-que l'on plaît on ob -

tient ce qu'on veut. Ver - sez, ver - sez

de ce jus dé - lec - ta - ble, Ver - sez, ver - sez

sez C'est à son ef - fet ad - mi -

ra - ble que nous de - vons tous nos mo - ments heu -

reux C'est à son ef - fet ad - mi - ra - ble

que nous de - vons tous nos mo - ments heu - reux.

V

VOUS RÉGNEZ SUR MON CŒUR

Tendrement

SOPRANO

Vous ré-gnez sur mon cœur, j'en fais tous mes—plai-

SOPRANO

Vous ré-gnez sur mon cœur, j'en fais tous mes—plai-

-sirs, mes fers me sont—plus doux que l'em—pi—re du

-sirs, mes fers me sont—plus doux que l'em—pi—re du

mon—de, qu'à mes ten—dres sou—pirs vo—tre

mon—de, qu'à mes ten—dres sou—pirs vo—tre

flam—me ré—pon—de; je ne for—me plus de dé—

flam—me ré—pon—de; je ne for—me plus de dé—

-sirs, Vous ré-gnez sur mon cœur, j'en fais tous mes—plai-

-sirs, Vous ré-gnez sur mon cœur, j'en fais tous mes—plai-

- sirs, mes fers me sont — plus doux que l'em - pi - re du
 - sirs, mes fers me sont — plus doux que l'em - pi - re du

mon - de, j'en fais tous mes — plai - sirs, mes
 mon - de, j'en fais tous mes — plai - sirs, mes

fers me sont — plus doux que l'em - pi - re du mon - de.
 fers me sont — plus doux que l'em - pi - re du mon - de.

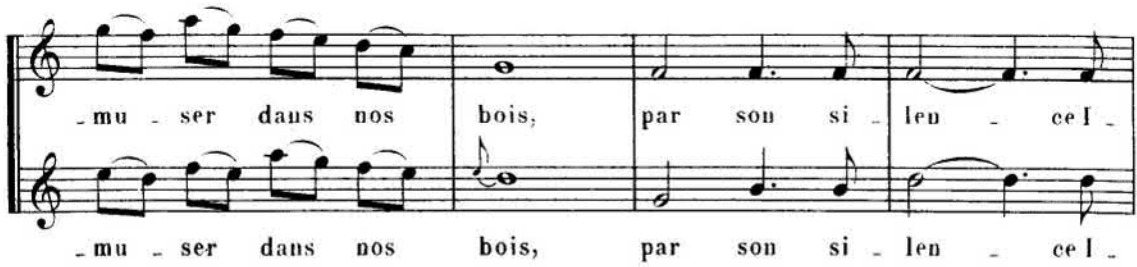
VI

LE ROSSIGNOL

Légerement

SOPRANO
 Le ros - si - gnol qui par son doux ra -
 Le ros - si - gnol qui par son doux ra -

- ma - ge, sait nous a -
 - ma - ge, sait nous a -



- mu - ser dans nos bois, par son si - len - ce l -
- mu - ser dans nos bois, par son si - len - ce l -



- ris, vous mar-que son hom - ma - ge et res - pe - cte vo - tre
- ris, vous mar-que son hom - ma - ge et res - pe - cte vo - tre



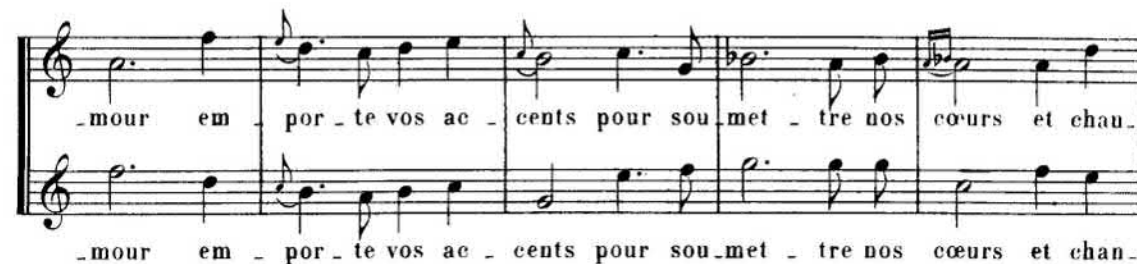
voix et res - pe - cte vo - tre voix. 1^{re} fois 2^e fois
voix et res - pe - cte vo - tre voix. voix. Peut-



il vousdisputer la gloi - re de rendre et d'ins - pi -
il vousdisputer la gloi - re de rendre et d'ins - pi -



- rer les ten - dres sen - ti - ments, il sem - ble que l'a -
- rer les ten - dres sen - ti - ments, il sem - ble que l'a -



- mour em - por - te vos ac - cents pour sou - met - tre nos cœurs et chan -
- mour em - por - te vos ac - cents pour sou - met - tre nos cœurs et chan -



Lent

re et — chau —
re et — chan —
_ter — sa vi — ctoi — re.
_ter — sa vi — ctoi — re.

VII

JEUNE IRIS

Tendrement

SOPRANO

Jeu — ne I — ris vous al — lez ap — pren — dre l'art de sé —

SOPRANO

Jeu — ne I — ris vous al — lez ap — pren — dre l'art de sé —

_dui — re et — de char — mer, et dé — sor — mais sans vous ai —

_dui — re et — de char — mer, et dé — sor — mais sans vous ai —

_mer on ne pour — ra plus vous en — ten — dre. 1^{re} fois 2^e fois — dre. — dre.

_mer on ne pour — ra plus vous en — ten — dre. — dre.

Mais en peignant un a - mour ten - dre, ne vous laissez point enflam -

Mais en peignant un a - mour ten - dre,

-mer en ap-pre - nant à l'ex - pri -

ne vous laissez point enflam - mer en ap-pre - nant à l'ex - pri -

-mer, ap-pre - nez à vous en dé - fen - dre en ap-pre -

-mer, ap-pre - nez à vous en dé - fen - dre en ap-pre -

-nant à l'ex - pri - mer ap-pre - nez, ap-pre - nez

-nant à l'ex - pri - mer ap-pre - nez

à vous en dé - fen - dre, ap - pre -

à vous en dé - fen - dre,

-nez, ap-pre - nez à vous en dé - fen - dre.

ap-pre - nez à vous en dé - fen - dre.

VIII

PASTORALE

Tendrement

SOPRANO

Quand la na - tu - re i - ci se re - nou - vel - le

SOPRANO

Quand la na - tu - re i - ci se re - nou - vel - le

l'a - mour pa - raît ra - ni - mer ses ar - deurs; mais nous bru -

l'a - mour pa - raît ra - ni - mer ses ar - deurs; mais nous bru -

- lous d'u - ne flam - me si bel - le, que la sai -

- lous d'u - ne flam - me si bel - le, que la sai -

- son ne peut rien sur nos cœurs. Les doux li - ens d'u - ne é - ga -

- son ne peut rien sur nos cœurs. Les doux li - ens d'u - ne é - ga -

- le ten - dres - se ne sont point faits pour dé - pen - dre — du

- le ten - dres - se ne sont point faits pour dé - pen - dre — du



temps, pour les ser - rer nous les chan - tons sans ces - se,

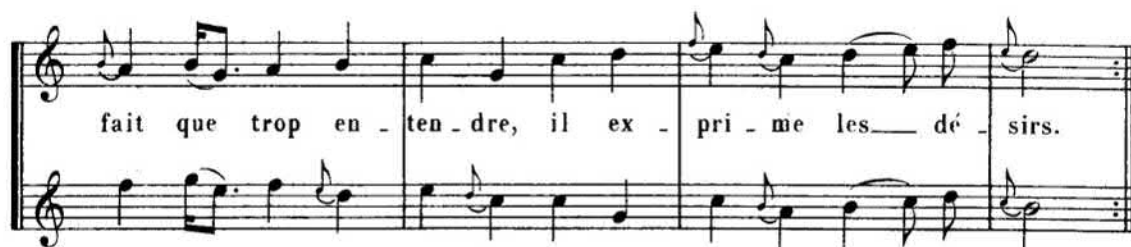


et no - tre a - mour est tou - jours au prin - temps.

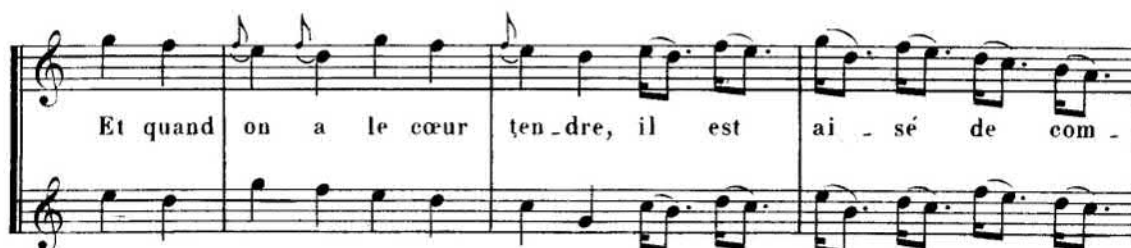
IX

LE LANGAGE DES SOUPIRS

Tendrement et louré



fait que trop en - ten - dre, il ex - pri - me les dé - sirs.



Et quand on a le cœur ten - dre, il est ai - sé de com -



ENEZ AMOURS

Gracieusement

SOPRANO

Ve - nez a-mours, vo - lez, — ser - vez ma ten -

SOPRANO

Ve - nez a-mours, vo - lez, — ser - vez ma ten -

-dres - se, de mon ber - ger pro - lon - gez l'i - vres - se, Ve -

-dres - se, de mon ber - ger pro - lon - gez l'i - vres - se, Ve -

-nez a-mours, vo - lez, — que par vo - tre a - dres - se

-nez a-mours, vo - lez, — que par vo - tre a - dres - se

son cœur lé - ger ne puisse plus chan - ger. Il m'ai - me en -

son cœur lé - ger ne puisse plus chan - ger.

-co - re; je vous im - plo - re d'un nouveautrait per - cez — l'ob -

Je vous im - plo - re d'un nouveautrait per - cez — l'ob -

-jet que j'a - do - re, lau - cez — vos flammes, brû - lez — nos

-jet que j'a - do - re, lancez vos flammes, brûlez nos

â - mes. Ve - nez a - mours, vo - lez, — que par vo - tre a -

â - mes. Ve - nez a - mours, vo - lez, — que par vo - tre a -

-dres - se son cœur lé - ger ne puis - se plus chan - ger, que

-dres - se son cœur lé - ger ne puis - se plus chan - ger, que

par vo - tre a - dres - se son cœur lé - ger ne puis - se plus chan -

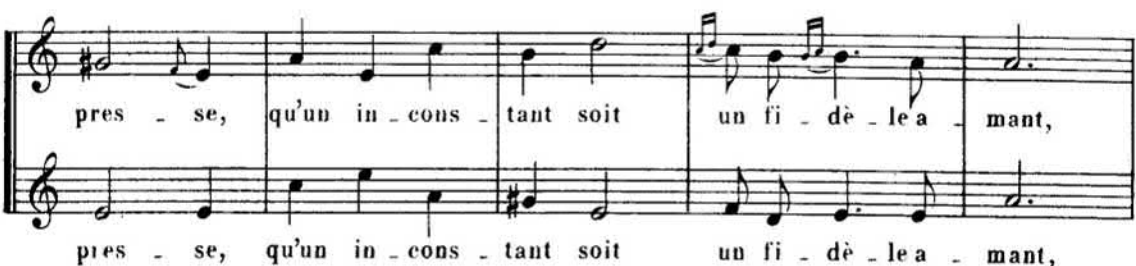
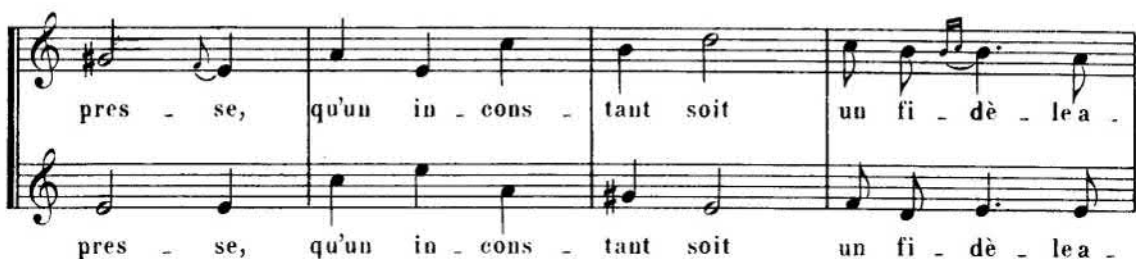
par vo - tre a - dres - se son cœur lé - ger ne puis - se plus chan -

-ger. Il m'ai - me en - co - re, je vous im -

-ger. Il m'ai - me en -

-plo - re, d'un nouveau trait per - cez — l'ob - jet que j'a -

-co - re, d'un nouveau trait per - cez — l'ob - jet que j'a -



XI

AMUSONS TOUJOURS NOS DÉSIRS

Tendrement

SOPRANO



A - mu - sons tou - jours nos dé - sirs, l'Es - pé -

SOPRANO



A - mu - sons tou - jours nos dé - sirs, l'Es - pé -



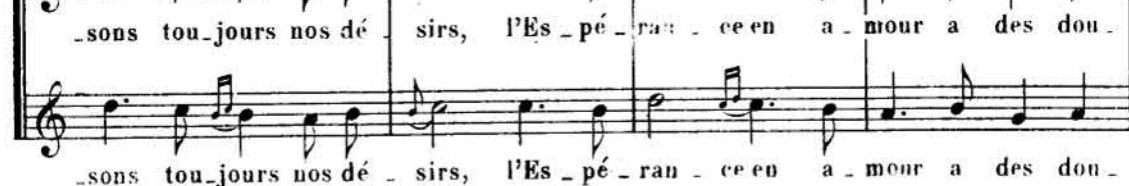
- ran - ce en a - mour a des dou - ceurs par - fai - tes A - mu -



- ran - ce en a - mour a des dou - ceurs par - fai - tes A - mu -



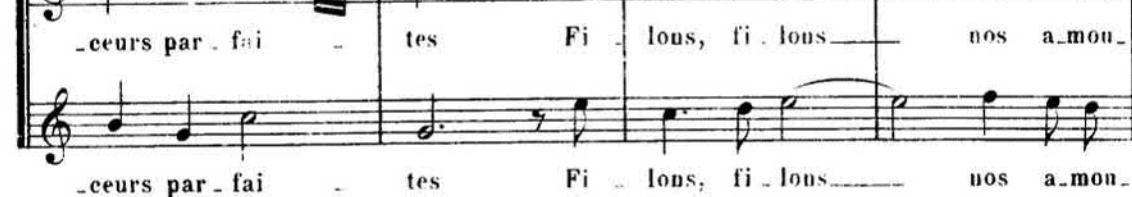
- sons tou - jours nos dé - sirs, l'Es - pé - ran - ce en a - mour a des dou -



- sons tou - jours nos dé - sirs, l'Es - pé - ran - ce en a - mour a des dou -



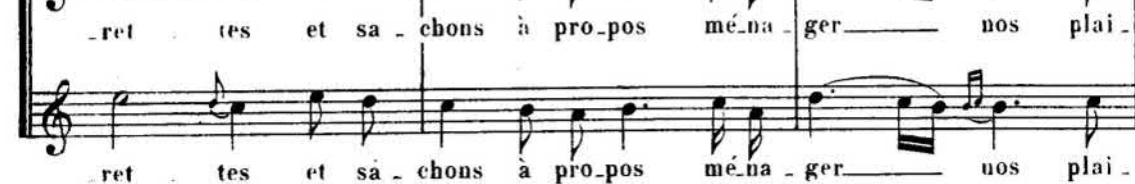
- ceurs par - fai - tes Fi - lous, fi - lous - nos a - mou -



- ceurs par - fai - tes Fi - lous, fi - lous - nos a - mou -



- ret - tes et sa - chons à pro - pos mé - na - ger - nos plai -



- ret - tes et sa - chons à pro - pos mé - na - ger - nos plai -

-sirs, fi - lous, fi - lous — nos a - mou - ret - tes et sa -

-sirs. fi - lous, fi - lous — nos a - mou - ret - tes et sa -

-chons à pro - pos mé - na - ger — nos plai - sirs.

-chons à pro - pos mé - na - ger — nos plai - sirs.

XII

L'HEUREUX LINDOR

Gracieusement

SOPRANO

Tout me dit que Lin - dor est char - mant que

SOPRANO

Tout me dit que Lin - dor est char - mant que

je dois l'ai - mer con - stamment, et que son cœur m'ai - me aussi ten - dre -

je dois l'ai - mer con - stamment, et que son cœur m'ai - me aussi ten - dre -

-ment Oui, je me livre à ce doux es - poir et

-ment Oui, je me livre à ce doux es - poir et

s'il é_tait en mon pou - voir je voudrais moi - mê - me bâ - ter l'instant

où je dois le voir Com - ment ne pas se ren - dre

et com - ment se dé - fen - dre de cou - ron - ner ses

feux de com - bler ses vœux il a l'air si ten - dre

j'ai vu dans ses yeux d'un cœur a - mou - reux les transports heu -

-reux Oui, je l'ai - me - rai tant que je vi - vrai,



Extrait du Catalogue de Musique Chorale

CHŒURS A 2 VOIX

avec et sans accompagnement

Bourgeult-Ducoudray.	Trois Hymnes, pour chœurs de voix de femmes avec solo	
BUSSEY.	* Les Sirènes, soli et chœur à 2 voix de femmes, soprano et contralto	
CHAULIEU.	* Chœurs d'Esther, soli et chœur à 2 voix de femmes	
GRANDJANY.	Salut printemps, 2 voix de femmes	
LAMMERS.	12 Chœurs du XVIII ^e siècle, à 2 voix de femmes	
Bourgeult-Ducoudray.	* Au son du ffre	
CHARLES-RENÉ.	Sous la brise du matin	
CLAUSMANN.	Recueillement, 2 voix avec soli	
CROZE (DE).	Chant d'allégresse	
	Trois fables de La Fontaine: Le Renard et le Corbeau; Le Loup et l'Agneau;	
	La Cigale et la Fourmi	chaque.
DANHAUSER.	Départ des bergers, 2 voix	
GLUCK.	* Echo et Narcisse, 2 voix avec soli	
GOUNOD.	Déjà dans l'azur des Cieux, 2 voix égales	
	D'un cœur qui t'aime, 2 voix en chœur.	
LANDRY.	Les blés sont mûrs, 2 voix égales avec soli	
	Le petit moulin, 2 voix égales.	
	Faneuses et Faucheurs, 2 voix égales	
GODARD.	Éveil du printemps	
MARÉCHAL.	La Flotte des Tuileries	
PESSARD.	Noël	
PIERNÉ (P.).	Ronde des beaux jours.	
REUCHSEL.	Vingt chansons morales, en deux fascicules, 2 et 3 voix	chaque.
SALVAYRE.	Chœur des religieuses	
THOMÉ.	Ronde de la Belle au bois dormant	
	Barcarolle.	
VELLONIS (P.).	* Danse indienne, à 2 voix de femmes et soli	

VOIX D'ENFANTS

AUBANEL (G.).	Janvier.	La Neige
"	Mars	La Pluie.
"	Avril	Les Cloches de Pâques
"	Mai.	La Berceuse de la poupée
"	Juin.	Les Cerises.
"	Avril	Pique-Nique
"	Septembre.	La Chasse
"	Octobre	La Rentrée des classes
"	Décembre.	L'Arbre de Noël
BERNARD .	Recueil de chœurs, 2, 3 et 4 voix égales, pour pensionnat	
DANHAUSER .	Chants pour les Ecoles	
FAYAU (O.).	Au bois rossignolet, 2 voix d'enfants.	
"	Berceuse d'Auvergne, 2 voix d'enfants	
"	L'Agnel, 2 voix d'enfants	
"	Bourrée, 2 voix d'enfants	
"	Deux Brunettes (Musette et Printemps), 2 voix d'enfants	
L'HOTTE-PAIR .	Farandole provençale, 2 voix égales.	
PIERNÉ (P.).	Chansons pour les enfants (chœur à 2 voix égales), paroles de Hugues Delorme et Pierre Humble.	
	* N° 1. Soyons bons pour les animaux : les éléphants, les chats, les vaches, les ânes.	
	* N° 2. La ronde des insectes	
	N° 3. La chanson des poissons	
	N° 4. Les plaisirs de l'auto.	
	N° 5. L'avion	
	N° 6. La T. S. F.	
	N° 7. Berceuse pour grand'mère	
	Ronde française, de J. Cassaigne, à 2 voix égales.	
	Il existe pour cet ouvrage séparé de l'édition piano et chant la réalisation mimée au prix de	
	L'accompagnement de quintette à cordes.	
	Orchestre complet	
	Partie supplémentaire	

HENRY LEMOINE & C^{ie}, Éditeurs

PARIS, 17, Rue Pigalle :- Boulevard du Jardin-Botanique, 37, BRUXELLES

* Les ouvrages précédés d'un astérisque existent avec l'Orchestre en location.

COLLECTION DE MUSIQUE ANCIENNE

chez Henry LEMOINE & Cie. — Paris-Bruxelles

CHŒURS SANS ACCOMPAGNEMENT

1^{er} RECUEIL. - 12 Chœurs à 4 ou 5 voix mixtes, XVI^e et XVII^e siècles. . .

- | | |
|---|---|
| 1. Auteur inconnu. - <i>Pavane</i> 4 voix | 7. Orland de Lassus. - <i>Beau le cristal</i> . 4 voix |
| 2. Josquin des Prés. - <i>La Déploration de Jehan Ockeghem</i> 5 voix | 8. Clément Jannequin. - <i>Las, pauvre cœur</i> 4 voix |
| 3. Orland de Lassus. - <i>Fuyons tous d'amour le jeu</i> 4 voix | 9. Eustache du Caurroy. - <i>Noël</i> 4 voix |
| 4. Philippe de Monte. - <i>Comme la tourterelle</i> (Ronsard) 5 voix | 10. J. M. Asola. - <i>Pange lingua</i> 4 voix |
| 5. Philippe de Monte. - <i>Le premier jour du mois de may</i> 5 voix | 11. Orland de Lassus. - <i>Une puce j'ay dedans l'oreille</i> 5 voix |
| 6. Jacques Arcadet. - <i>Ave Maria</i> 4 voix | 12. Clément Jannequin. - <i>La guerre ou la bataille de Marignan</i> 4 voix |

2^e RECUEIL. - 9 Chœurs à 3, 4 ou 5 voix mixtes, XVI^e et XVII^e siècles . . .

- | | |
|---|--|
| 1. Arthur Auxcousteaux. - <i>Estime qui voudra la mort</i> 3 voix | 4. Claude le Jeune. - <i>Psaume LI</i> 3 voix |
| 2. Claude le Jeune. - <i>Psaume LXX</i> . . . 3 voix | 5. Arthur Auxcousteaux. - <i>La vie est une table</i> 3 voix |
| 3. Arthur Auxcousteaux. - <i>Et cette ambition</i> 3 voix | 6. Clément Jannequin. - <i>Les Cris de Paris</i> 4 voix |
| Balthasard de Beaujoyeux. - <i>Le Ballet Comique de la Reine</i> : | |
| 7. — — — — — | I. <i>Le Chant des Satyres</i> 5 voix |
| 8. — — — — — | II. <i>Réponse de la Voûte Dorée</i> 5 voix |
| 9. — — — — — | III. <i>Deuxième Chant des Satyres</i> . . . 5 voix |

3^e RECUEIL. - 12 Chœurs à 2 voix de femmes, XVI^e et XVII^e siècles. . .

- | | |
|--|-------------------------------------|
| 1. Tu ne dois pas, jeune Lisette. | 7. Jeune Iris vous allez apprendre. |
| 2. Sûre de ta foi. | 8. Pastorale. |
| 3. Le réciproque. | 9. Le Langage des Soupirs. |
| 4. Air de Table. | 10. Venez amours. |
| 5. Vous réglez sur mon cœur. | 11. Amusons toujours nos désirs. |
| 6. Le Rossignol qui par son doux ramage. | 12. L'heureux Lindor. |

4^e RECUEIL. - 10 Chansons du XV^e siècle harmonisées à 4 voix mixtes par A. Béon .

- | | |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. La nuit, le jour. | 6. Fleur de gaieté. |
| 2. Gente Pastourelle. | 7. Ladinderindine. |
| 3. L'amour de moy. | 8. Gentilz galianz de France. |
| 4. Chanson d'aventuriers. | 9. Je vous escry de ma pencee. |
| 5. Chapeau de Saulge. | 10. Mon mary m'a diffamée. |

5^e RECUEIL. - 10 Chansons du XV^e siècle harmonisées à 4 voix mixtes par A. Béon

- | | |
|---------------------------------|---------------------------------------|
| 11. Della la rivière. | 16. Vray Dieu d'amours confortez moi. |
| 12. Au jardin de mon père. | 17. A la venue de ce doulx temps. |
| 13. Vecy la doulce nuyt de may. | 18. Hellas ! Olivier Bachelin ! |
| 14. Ilz sont bien pelez. | 19. Av'ous point ven la Perronneille. |
| 15. Qui belles amours a... | 20. En venant de Lyon. |